

<b>Naziv studija</b>	Diplomski studij njemačkog jezika i književnosti (prevoditeljski i nastavnički smjer)			
<b>Naziv kolegija</b>	<b>Vježbe prevodenja (pravo i politika)</b>			
<b>Status kolegija</b>	izborni			
<b>Godina</b>	1	Semestar	drugi (ljetni)	
<b>ECTS bodovi</b>	4			
<b>Nastavnik</b>	Geriena Karačić, prof.			
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:gkaracic@unizd.hr">gkaracic@unizd.hr</a>			
<b>vrijeme konzultacija</b>	naknadno			
<b>Mjesto izvođenja nastave</b>	prostorija 135			
<b>Oblici izvođenja nastave</b>	vježbe: pojedinačni rad, rad u paru, rad u grupi; rad na projektu, izlaganje;			
<b>Nastavno opterećenje P+S+V</b>	4 V			
<b>Način provjere znanja i polaganja ispita</b>	Provjera znanja u kolokviju (pismeni ispit) i završnom ispitu (pismeni ispit). Provjerava se poznavanje njemačkog kao i hrvatskog jezika.			
<b>Početak nastave</b>	veljača 2017.	<b>Završetak nastave</b>		lipanj 2017.
<b>Kolokviji</b>	<b>1. termin</b>	<b>2. termin</b>	<b>3. termin</b>	<b>4. termin</b>
	travanj 2017.	-	-	-
<b>Ispitni rokovi</b>	<b>1. termin</b>	<b>2. termin</b>	<b>3. termin</b>	<b>4. termin</b>
	lipanj 2017.	srpanj 2017.	rujan 2017.	rujan 2017.
<b>Ishodi učenja</b>	<p>Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija studenti će biti sposobni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-razumjeti stručne tekstove iz prava i politike na njemačkom i na hrvatskom jeziku;</li> <li>-primijeniti i objasniti stručnu terminologiju iz područja prava i politike na njemačkom i na hrvatskom jeziku;</li> <li>-samostalno prevoditi tekstove iz područja prava i politike s hrvatskog na njemački, te s njemačkog na hrvatski jezik.</li> </ul>			
<b>Preduvjeti za upis</b>	Nema preduvjeta.			
<b>Sadržaj kolegija</b>	<p>Kolegij sustavno razvija i uvježbava razumijevanje njemačkih i hrvatskih stručnih tekstova iz područja prava i politike.</p> <p>Usmeno i pismeno prevode se stručni tekstovi na njemački kao i na hrvatski jezik. Proširuje se razumijevanje stručne terminologije.</p> <p>Kolegij primjenjuje usvojene stručne pojmove u usmenom i pismenom prevodenju njemačkih i hrvatskih tekstova.</p> <p>Svaki student izrađuje svoj glosar.</p>			
<b>Obvezna literatura</b>	Aktualni stručni tekstovi iz područja prava i politike objavljeni na internetu i u njemačkim, austrijskim i hrvatskim medijima.			
<b>Dopunska literatura</b>	Hansen-Kokoruš / Matešić / Pečur-Medinger / Znika: Njemačko-			

	hrvatski univerzalni rječnik. Globus, Zagreb 2005.  Jasenka Kljajić: Rječnik praktični njemačko-hrvatski. Školska knjiga, Zagreb 1998.												
<b>Internetski izvori</b>	Hrvatske, njemačke i austrijske internetske stranice novinskih agencija, državnih i europskih institucija												
<b>Način praćenja kvalitete</b>	Praćenje radne atmosfere za vrijeme nastave.  Evaluacijska anketa na kraju semestra.												
<b>Uvjeti za dobivanje potpisa</b>	Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi i redovito izvršavanje domaćih uradaka te izrada i prezentacija projekta;  nazočnost na nastavi: 70%												
<b>Način bodovanja kolokvija/seminara/vježbi/ispita</b>	Ocjenjivanje kolegija provodi se bodovanjem. Za ocjenu „dovoljan (2)“ potrebno je postići <u>po zadatku</u> najmanje 65% bodova.  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Postotak bodova</th> <th>ocjena</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>64 i manje %</td> <td>nedovoljan 1</td> </tr> <tr> <td>65 - 74 %</td> <td>dovoljan 2</td> </tr> <tr> <td>75 - 84%</td> <td>dobar 3</td> </tr> <tr> <td>85 - 92%</td> <td>vrlo dobar 4</td> </tr> <tr> <td>93 - 100%</td> <td>izvrstan 5</td> </tr> </tbody> </table>	Postotak bodova	ocjena	64 i manje %	nedovoljan 1	65 - 74 %	dovoljan 2	75 - 84%	dobar 3	85 - 92%	vrlo dobar 4	93 - 100%	izvrstan 5
Postotak bodova	ocjena												
64 i manje %	nedovoljan 1												
65 - 74 %	dovoljan 2												
75 - 84%	dobar 3												
85 - 92%	vrlo dobar 4												
93 - 100%	izvrstan 5												
<b>Način formiranja konačne ocjene</b>	Uspjeh na hrvatskom i njemačkom jeziku sudjeluje ravnopravno u formiranju konačne ocjene.												
<b>Napomena</b>													

Vježbe			
Red. br.	Datum	Naslov	Literatura
1.	(prema akademskom kalendaru)  2 sata	uvođenje u kolegij, utvrđivanje studentskih obveza i načina ocjenjivanja; upoznavanje s literaturom	vidi popis obvezne i dopunske literature
2.	2 sata	uvod u stručno područje prava i politike	
3.	2 sata	političko uređenje I	
4.	2 sata	političko uređenje II	
5.	2 sata	zakonodavna vlast I	
6.	2 sata	zakonodavna vlast II	
7.	2 sata	izvršna vlast I	

8.	2 sata	izvršna vlast II	
9.	2 sata	sudbena vlast I	
10.	2 sata	sudbena vlast II	
11.	2 sata	sudbena vlast III	
12.	2 sata	ponavljanje obrađenog gradiva za kolokvij	
13.	2 sata	kolokvij	
14.	2 sata	predstavljanje studentskih projekata I	
15.	2 sata	predstavljanje studentskih projekata II	
16.	2 sata	punomoć I	
17.	2 sata	punomoć II	
18.	2 sata	punomoći III	
19.	2 sata	kupoprodajni ugovor I	
20.	2 sata	kupoprodajni ugovor II	
21.	2 sata	kupoprodajni ugovor III	
22.	2 sata	kupoprodajni ugovor IV	
23.	2 sata	ugovor o iznajmljivanju I	
24.	2 sata	ugovor o iznajmljivanju II	
25.	2 sata	vrsta ugovora prema aktualnosti I	
26.	2 sata	vrsta ugovora prema aktualnosti II	
27.	2 sata	slobodna tema (po izboru studenata) I	
28.	2 sata	slobodna tema (po izboru studenata) II	
29.	2 sata	ponavljanje gradiva i priprema za završni ispit I	
30.	2 sata	ponavljanje gradiva i priprema za završni ispit II	

Nastavnica:  
Geriena Karačić, prof.